

Informations Sur l'Algérie

2011年第10期 总第43期

半月刊

CSCEC en Algérie

新闻
资讯

阿尔及利亚



阿尔及利亚在美外汇储备：危险确实存在

6.4亿立方米/年：阿尔及利亚与摩洛哥签订首个天然气销售合同
当中国在阿抢占越来越多的市场时，阿尔及利亚却无力对华出口

东西高速公路：收费站施工招标启动

银行业务电脑化：在阿使用跨行卡(CIB)在线购买机票将成为可能

政策外交 P04-07

- 04 官方日报：某些业务的营业执照有效期限于2年
- 04 能源部长YOUCEF YOUSFI向总统做述职汇报：对敏感问题闭口不谈
- 06 特殊地区背景下阿法关系的推进



P06

经济贸易 P13-15

- 07 阿尔及利亚在美外汇储备：危险确实存在
- 08 2010年阿尔及利亚吸引外国直接投资排名非洲第八
- 08 6月，阿尔及利亚通货膨胀率略微下降
- 09 欧佩克碳氢化合物年度报告：阿尔及利亚前景堪忧
- 10 6.4亿方/年：阿尔及利亚与摩洛哥签订首个天然气销售合同
- 11 为燃料进口再次招标：SONATRACH推高地中海柴油价格
- 12 当中国在阿抢占越来越多的市场时，阿尔及利亚却无力对华出口
- 12 国防部签署协议：拟建阿-德电子系统制造公司
- 13 卡塔尔代表团访问吉杰尔省 BELLARA区



P07

主 编：陈文健
 责任编辑：王 莹 陈大麟
 编 辑：康利霞 周菊芳
 付妍璜 李 琦
 杨茂源 张晓鹤

承办单位：中国建筑股份有限公司

阿尔及利亚分公司

地址：北京朝阳区麦子店街37号

盛福大厦5层500单元

邮编：100125

电话：8610-85275631-105

传真：8610-85599650

E-mail:

kang_lixia@chinaconstruction.com



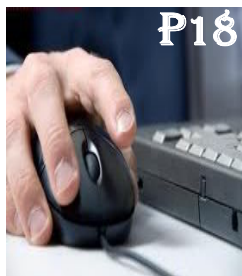
P10

建筑工程 P13-15

- 13 东西高速公路：收费站施工招标启动
- 14 九大城市的有轨电车：可行性研究启动
- 14 水泥：上半年产量达550万吨
- 15 韩国企业瞄准阿尔及利亚建筑市场



社会生活 P15-18



- 16 斋月第一天：穆斯达法·芭莎医院人满为患
- 17 卫生部部长OULD ABBÈS承认有两种药物缺货，但否认药品短缺
- 18 银行银行业务电脑化：在阿使用跨行卡(CIB)在线购买机票将成为可能
- 18 今年夏末，ARDIS 超市将开门营业

新闻短讯 P19-21

- ✓ 8月2日，总统布特弗利卡启动传统的“政府成员斋月述职汇报”会议。财政部部长Karim Djoudi今年依然一马当先，第一个进行述职。
- ✓ 8月6日，汇丰银行阿尔及利亚分行（HSBC Algeria）从财政部获得为期一年的国债专家资质，可以干预资本市场。
- ✓ 8月9日，油价跌至79.30美元，为2010年9月以来最低水平。
- ✓ 8月10日，关于东西高速路，公共工程部长Amar Ghoul表示，尽管存在土壤问题，今年年底前将实现全线交付。
- ✓ 8月11日，阿航（Air Algérie）宣布将根据不同航线通过机票优惠的形式向23 000名因罢工受损的乘客进行经济赔偿。
- ✓ 8月13日，根据2012年财政法草案，阿尔及利亚经济增长率可达4.7%，通货膨胀指数将稳定在4%。
- ✓ 8月14日，阿尔及尔大清真寺：宗教部部长Bouabdallah Ghlamallah称，将于8月底前揭晓中标结果。
- ✓ 8月21日，因斋月期间恐怖活动猖獗，布迈代斯警察加强防范，准备迎接斋月之末。



亲爱的读者朋友们，

大家好！

为了办好《资讯》，我们力争每期都有所突破和完善。第4-5期起，《资讯》实现了目录标题与内容的超链接，方便大家阅读。

如果您有要闻稿件或任何关于资讯的意见和建议，欢迎加入“阿资讯编辑组QQ群”（110504696），参与互动讨论，也可来电或邮件联系（见P02右下角）。谢谢！

——编辑组

官方日报：某些业务的营业执照有效期限于 2 年

从今以后，有些业务的营业执照有效期为 2 年，从注册之日起生效，可更新。这就是 2011 年 6 月 13 日在官方日报上公布的部长决议 n° 36 中第 2 条所规定的。“在有效期截止之日，营业执照失效，同时相关商家（法人或自然人）可以申请注销。”否则，“权威监察机关将要求注销到期营业执照”。

对营业执照有效期的限制所涉及业务见该决议第 4 条规定，其中包括用于原样转售的产品和货物以及原材料的进口，但由外籍商人（无论法人还是自然人）进行的零售贸易以及任意经济企业为满足自我需求而进行生产、加工和/或建

造的自营进口除外。“第 4 条中所列业务应该是同类并属于商业注册中同一经济业务类别”，这是该法令中第 5 条所强调的。同样，第 6 条规定，“已经完成上述业务商业注册的商家应在该法令于官方日报公布之日起六个月内适应相关新规定”。当商家希望更新与上述业务相关的营业执照时，应该在有效期满之前 15 日内办理相关更新手续。

今年年初宣布的营业执照改革在电子营业执照项目启动之后已付诸实践，对某些进口业务中营业执照有效期的管理也初见成效。今年 6 月，贸易部部长 Mustapha Benbada 在民族院全体会议上透露，“政府将

通过严格规定授权条件的规章制度整顿与原样转售相关的进口业务”。“相关管理法令正在修订中，其中将要求相关进口商满足一定的条件，比如具备我们熟知的储存设施等”。“我们会以原样转售商品进口商为契机，因为他们中很多商家非法经营不合格产品，扰乱了经济秩序”。十年内，阿尔及利亚商家增加了一倍多，由 2001 年的 697 275 家增至 2010 年的 1 407 449 家——国家工商登记中心 (CNRC) 数据。在注册总量中，自然人由 642 988 (2001) 增至 1 282 609 人 (91.1%)，而法人（企业）则由 54 287 增至 124 840 (8.9%)。(La tribune_21/07/2011)

能源部长 Youcef Yousfi 向总统做述职汇报：对敏感问题闭口不谈

继 8 月 2 日（周二）财务部长后，今天（8 月 3 日，周三），轮到能源与矿业部长 Youcef Yousfi 向共和国总统阿卜杜拉·布特弗利卡做述职汇报。在汇报会议中，Youcef Youfi 做了本领域工

作总结和下年前景规划，列举了各种成就及目标，对其所负责领域中施行的政策很满意。



汇报首先介绍了由 Sonatrach 进行的碳氢能源勘探的相关情况。汇报指出，通过这些勘探，国家能源储备得到了提升。然后是基础设施和碳氢能源转化方面的成就。报告称，“全国石油提炼产品的产量将于中期提高 40%”。然而，部长在其报告中对几乎遍布全国的炼油厂项目的严重拖延，阿尔及利亚时至今日仍不得不大量进口柴油这一事实却闭口不谈。仅最近几周，为满足上涨的需求，Sonatrach 就签下了两笔 20 万吨以上的柴油订单。

能源与矿业部部长对电力供应方面的成就也表示满意，称其反映了“政府为实现 2014 年农村电气化及公共煤气供应而做的努力”。政府计划在这个期限到来之前实现 99% 的电气化及 52 % 的天然气接通入户

率，而这一切将依靠于建造发电能力在 4000 兆瓦以上的新电站。报告指出，“总体上，从现在起到 2015 年，全国发电能力将增长 50%”。

此外，仍然存在很多关于可再生能源开发及国家对可再生能源的规划与执行问题。该规划主要以太阳能为基础，在中期可达到超过 600MW 的太阳能增量发电能力。目前，第一阶段已完成：近期，Hassi R' mel 煤气-太阳能混合电站投入了使用。部长进一步指出，可再生能源同样应成为经济和工业发展的强大动力引擎，“要动用国家手段，在产业链上整合全国力量，上下团结取得长期成果”。但即使阿尔及利亚提高产能，能源部还是应通过能源管理规划努力使国家的能源消耗合理化，减少过度消耗。

令人惊奇的是，对几年来，尤其是在夏季屡屡出现的供电暂停现象，总统并未向部长发问。供电中断几乎成了家常便饭，曾导致全国多个地区发生骚乱和激愤的游行活动。

汇报结束后，总统未提出任何实质性问题。但他特别提到了矿产领域的亟待复兴，以及坚持国家经济多样化的必要性，以削弱“我国对燃料及国际牌价浮动方面的依赖性”。

同样，某些重要议题似乎又被搁置一旁。尤其是 Sonatrach 的情况。在震动整个集团的腐败丑闻发生后一年，司法汇报及公司重组方式都未被提及。有关笼罩在燃料领域的焦虑不安及多家国外大集团来阿后的恐慌，也都被忽略。(TSA_03/08/2011)



特殊地区背景下阿法关系的推进

——法国前总统拉法兰，中小企业资本，“49-51%”法则等对两国关系的影响

尽管处于阿拉伯革命的特殊地区背景下，近几个月来，法国和阿尔及利亚官员之间的互访并未停止。

这种外交活动的加强，是否代表着两国之间互不理解状态的终结？这个问题的答案将在阿尔及尔和巴黎随后发表的文件中给出。然而，法国前总理拉法兰承诺，阿-法双边关系将有一个积极的未来。在接受《新非洲》杂志(Magazine New African)采访时，拉法兰列出了萨科齐总统托付的有利于加强阿法双边关系的一系列使命，相关报道将发表在该杂志的八月刊中。这位爱丽舍宫的“阿尔及利亚先生”宣称：“将欲取之必先与之，阿尔及利亚人民及其政府也不例外。某些

人对尊重、友爱和自由的原则太过敏感。”

关于他与阿尔及利亚总统布特弗利卡以及总理乌叶海亚会见时讨论的主题，萨科齐总统特使确认：“会议涉及了所有法律问题，包括企业盈利的转移和使用。阿尔及利亚当局意识到了这个问题，因为中小企业需要特殊政策。当布特弗利卡总统谈及该话题时，总理也表示赞同。然而，关于大型企业还有很多工作要做。”

很显然，说起阻碍阿尔及利亚和法国企业之间合作的限制条例，就不能不提及 2009



年财政补充法案中确立的著名的“51-49%”法则。对此，法国前总理说，“决定还未做出，我还不知道时间表，这也涉及著名的“51-49%”投资比例规定。我们估计，对于中小企业来说，开放资本是有困难的。在法国，企业的家族和个人文化确实需要特殊措施。我认为阿尔及利亚关于中小企业的政策也会具备其特殊性。”

法国要在这个数十亿美元的市场中占据一定份额

另外，拉法兰认为今年 5 月在阿尔及尔举行的阿-法企业论坛取得了成功。“我感到完成了自己的使命。2010 年 8 月，法兰西共和国总统萨科齐授予

我这项任务时，我的目标是推进某些重要事件的进程，创造活跃的经济氛围和调动中小企业的积极性。关于这三点，结果是积极的。一些举措得到推

进，一些合同得以签署，法国中小企业也对地中海南岸表现出了很高的兴趣，尤其对阿尔及利亚——这表现为出席论坛的企业数量极大的超出了我们



的预期。经济活力已经显现，法国和阿尔及利亚政府应使这种状态保持并延续下去。”他确信这次商业活动将阿法企业聚集了起来。

整体来说，有必要提及目前阶段阿尔及尔和法国关系的升温，尤其在经济领域，更多

体现为“拉法兰风格”。“他每次都会动员所有相关因素，如爱丽舍宫、凯多塞（法国外交部）、商界等，使他们在关键处有所行动，积极解决问题，在真正合作的精神下将事情向前推进。这种为人处世的作风使得他完成了这项使命。阿尔及

利亚的需求是无限的。法国要在这个数十亿美元的市场中赢得自己的份额。不容置疑，正在成为‘阿尔及利亚英雄’的拉法兰是有意图的——只需看看他如何对公众讲话就足够了。”（EL WATAN_18/07/2011）



阿尔及利亚在美外汇储备：危险确实存在

美国债务危机在国际金融领域引发了一场大混乱。国会及上议院里辩论持续不断，希望在重新确定债务上限方面达成一致。在这期间，整个世界都为之不安。



美国面临着还不起债务的风险？

在为之担心的国家中，阿尔及利亚名列其中，因其将大部分外汇储备都投放在美国短期国库债券中。从专家的角度，危险是切切实实的。7月31日（周日），全球第一家分保公司——Munich Re 公司的总裁 Nikolaus von Bomhard 在面

对德国报纸 Sueddeutsche Zeitung 采访时表示，若美国陷入无力偿还债务的困境，则“有可能出现多米诺效应”。

对阿尔及利亚来说，忧虑则更甚一些。根据 Nikolaus von Bomhard 的说法，如今已不存在“绝对可靠的投资”，包括公债。他表示“公债已经不同以往，不再是完全可靠的投

资了”。该声明反驳了阿尔及利亚当局的金融产品可靠论。

如果美国国会在周二（8月2日）前未就提高债务上限达成一致，则美国国库预测可能将无法全部支付其债务。诚然，这场危机

是什么结局尚不为人知，但无疑，所有国家都将由此受到些影响。对于阿尔及利亚，这意味着要将外汇储备投放问题再次摆在台面上来研究。专家呼吁投资的多样性。但政府和阿尔及利亚银行对这些建议仍然表态不明。

我们了解到，几天前，本

年度前六个月外汇储备再创新高：1736.3 亿美元。即便当局对外汇管理较为谨慎，总是解释说最首要标准即是将投资风险降到最低，但直到目前，投资美国国债还是被看作同世界

其他国家债券一样，风险很低。

但从今以后，即便是这些债券也不再像以前一样可靠了，我们姑且相信专家吧。除了微薄的收益，美国国库短期债券从此丧失了它首要的王牌

吸引力，即安全性。但这种预警是否会对阿尔及利亚银行在管理储备方面，即战略政策方面有所影响？时至今日，有关管理的众多批评也从未被悉心听取过。(TSA_31/07/2011)

2010 年阿尔及利亚吸引外国直接投资排名非洲第八

据联合国贸易和发展会议 (Cnuccd) 报告，外国在阿尔及利亚直接投资从 2009 年的 27.6 亿美元降至 2010 年 22.9 亿美元。外国在阿直接投资总额下降，排在非洲国家第八位。

2010 年外国直接在非洲投资的国家排名依次是：安哥拉 (99.4 亿美元)、埃及 (63.8 亿美元)、尼日利亚 (61 亿美元)、利比亚 (38 亿美元)、民主刚果 (29 亿美元)、刚果 (28

亿美元)、加纳 25 亿美元)、苏丹 (16 亿美元) 和南非 (15.5 亿美元)。(驻阿尔及利亚经商处摘自 7 月 27 日《民族报》)

6 月，阿尔及利亚通货膨胀率略微下降

7 月 22 日 (周五)，国家统计局公布，阿尔及利亚通货膨胀率在 6 月份达到了 3.5%，与 5 月的 3.7% 相比，略有下降。

最近三个月以来，年通货膨胀率出现了下降趋势，从 4

月份的 3.9%，5 月份的 3.7% 降到 6 月份的 3.5%。

国家统计局数据显示，2011 年 6 月份的消费价格指数相比 5 月份几乎不变 (仅增长 0.7%)，而 2010 年 6 月份消

费价格指数增长了 0.2%。

(TSA_22/07/2011)



欧佩克碳氢化合物年度报告：阿尔及利亚前景堪忧

阿尔及利亚该不该为其后石油时代担忧？尽管这已是老生常谈，欧佩克于 7 月 21 日（周四）在其 2010/2011 统计公报中公布的数据显示，先兆性迹象已经显现。2006 年以来，阿尔及利亚的已探明碳氢化合物储量一直没有增加，止于 1220 百万桶。这就表明，自此以来，阿尔及利亚便没有发现新的可开采油层。这与大多数石油生产国的情况相符，同时，无人能预料这些储量还能否继续增加并足以避开后石油时代的悲观前景。

然而，还有一组数据则显示了另外一层含义。在同一时期内，世界各国对石油衍生品的消耗经历了爆炸式的发展。2006-2010 年间，汽油消耗量从 49 300 桶/日增至 68 300



桶/日，也即四年内增长了 38%。2010 年，阿尔及利亚生产的汽油等同于 69 500 桶/日，而消耗量为 68 300 桶/日。对于其它石油衍生品也同样如此。那么，目前的生产能力能满足能源需求的日益增加吗？可以肯定的是，石油衍生品的总产量增速不及其消耗量的增速：2009-2010 期间，汽油产量增加了 14.1%，而相应的消耗量增加了 25%。

对于燃气，情况也不容乐观。尽管阿国的探明储量比较可观——45 亿立方米，但其生产能力严重欠缺。近几年来，燃气总产量出现下降的现象：由 2008 年的 201.917 百万立方米降至 2009 年的 196.917 百万立方米，至 2010 年仅为 192.209 百万立方米。政府提高产量的计划不少，但真正落实的寥寥无几。（TSA_21/07/2011）



6.4 亿立方米/年：阿尔及利亚与摩洛哥签订首个天然气销售合同



阿尔及利亚国家油气公司 **Sonatrach** 和摩洛哥电力局于 7 月 30 日在阿尔及尔签订了一份天然气销售合同。这份商业合同的内容为：通过从 **Hassi R' mel** 天然气田经摩洛哥到西班牙的 **Pedro Duran Farell** 输气管道，阿尔及利亚每年向摩洛哥电力局输送 6.4 亿立方米天然气，持续 10 年。

这是摩洛哥王国与阿尔及利亚签订的首份该类合同，在此之前，阿尔及利亚天然气只是在摩洛哥国土上经过而已。然而，随着对能源需求的不断增长，摩洛哥王国必将寻找新

能源以满足市场供应。目前已经经营了六十余座（其中十五个左右规模巨大）水电、煤电或重油发电站的摩洛哥电力局，正在向新的领域投资，以生产更多的电能。

Sonatrach 公司输送的天然气将用于两座组合循环式天然气发电站——分别位于 **Beni Mathar (470 MW)** 和 **Tahaddart (385 MW)**。一旦这两座电站的设计完成，合同即开始执行。**Sonatrach** 公司总裁 **Nordine Cherouati** 先生没有忘记强调，本合同仅是长期合作的第一步，以后还将完成

一系列同类合同的签署。而摩洛哥电力局总经理 **Ali Fassi Fihri** 先生指出，该协议开启了新型的商业模式。阿尔及利亚的天然气本就经由摩洛哥输送，摩洛哥不需要投资新的输送设施就可以获得更多的电力。

应该说，摩洛哥与阿尔及利亚同样启动了增加电力产能的宏伟投资计划：首先满足国内需求，进而瞄准出口市场。阿尔及利亚 **Sonelgaz** 公司曾经在 2008 年与摩洛哥电力公司签署了两项电力传输和交易合同。对此，**M. Fihri** 评价这两家企业“投资建设了高质量的互连线路，使得摩洛哥和阿尔及利亚之间有了一条真正意义上的电力高速公路。由于我们一起与欧洲互连，阿尔及利亚的天然气可以以电力的形式出口。”（**EL WATAN-01/08/2011**）



为燃料进口再次招标：Sonatrach 推高地中海柴油价格

金融信息机构交易员称，Sonatrach 仍会进口柴油。8月1日(周一)，国家石油公司为购买 18 万吨柴油进行招标，交货期定为 8 月份。

合同应于本周三(8月3日)授予。据交易员称，Sonatrach 7 月发出的关于进口 15 万吨燃料的招标已经推高了地中海柴油价格。今年年初，Sonatrach 已经着手购买了 3 万吨柴油。

Sonatrach 从未解释过为何要依靠进口获得柴油。据交易员称，进口柴油将用于补偿斯基克达炼油厂因维修关闭导致的 35 万吨的产量缺口。但是，自年初开始购买的数量已经远远超出了该缺口额度。

事实上，由于机动车数量激增，阿尔及利亚也同样面临着燃料消耗急剧上升的态势，而其燃料产能却未能提升。根



据能源部掌握的数据，2000 至 2006 年间，燃料消耗从 360 万吨增至 610 万吨。2009 年，柴油进口额已达 3 亿美元。因国内生产不足及使用柴油的车辆数目的增长，阿尔及利亚每年平均被迫进口 10 万吨柴油。

进口数目巨大，花费惊人，原因可以解释为产能不足及炼油厂基础设施投资拖延。一些项目在 2000 年代中期已经推出，其中大部分到 2013 年才能启动。正在翻修中的阿尔及尔老炼油厂就是一个例子。该合同由法国公司 Technip 获取，可以在两年内将目前 270 万吨的产量提高到 360 万吨。

斯基克达，阿尔泽以及哈

西·迈萨乌德的炼油厂正在进行其它改造工程。提亚海特巨型炼油厂(年产 1500 万吨)启动艰难。Sonatrach 决定冻结此项目，主要因为国外投资者缺乏兴趣和

项目运转供水困难：提亚海特地区没有足够的水资源为炼油厂供水。加之距离阿尔泽石油港路途遥远(约 200 公里)，为该项目增加了难度。

根据本领域负责人官方声明，到 2012 年底阿尔及利亚会自给自足。2010 年 12 月，Sonatrach 总裁 Nouredine Cherouati 宣称：“2011 年和 2012 年间，阿尔及利亚会继续进口柴油，以满足本地市场需求。这个期限一过，直到 2018 年，Sonatrach 将不会发生油短缺现象”。(TSA_01/08/2011)



当中国在阿抢占越来越多的市场时，阿尔及利亚却无力对华出口

除了石油，阿尔及利亚还称不上是一个出口国家，也很难发展可以促进出口的业务。这也正是《地中海与热带市场》杂志中公布的阿国向中国出口的原材料数据所验证的事实。这些数据显示，相对非洲大陆其它国家而言，阿尔及利亚向中国的出口量显得非常微小。

据统计，原油，锌和铜是阿国向中国出口的唯一三种原材料。2011年1-5月期间，阿尔及利亚向中国出口原油896 963吨。尽管阿尔及利亚向中国出口的原材料量比去年增加131%，但相比安哥拉和苏丹（仅2011年5月份，这两

个国家分别向中国出口原油2 805 738吨和1 160 976吨）而言仍然较少。

除了第一位的原油，锌成了阿国向中国出口原材料中占份额最大的物资：2011年1-5月，共出口608吨。即便如此，阿尔及利亚仍远远落后于尼日利亚和摩洛哥：分别向中国出口锌16 099吨和14 079吨。然后是铜：2011年1-5月，阿尔及利亚共向中国出口134吨，不及毛里塔尼亚的87 456吨。

据统计显示，阿尔及利亚远不足以成为中国主要原材料供应商。这个亚洲巨人更喜欢

在资源丰富、增值有效的南非或尼日利亚等国进行采购。同时，中国也敲开了向非洲出口的大门。2009年，中国已经成为阿尔及利亚第三大供应国。此外，通过进入阿国市场，尤其是房建与公共工程领域的中资企业，中国侨民占阿尔及利亚外来劳动力近一半。从两国的经济形势看，这样的不平衡不难解释。但是，与自然资源丰富的其它非洲邻国相比，只有油气资源的阿尔及利亚也从未找到可以刺激出口的业务。（TSA_26/07/2011）

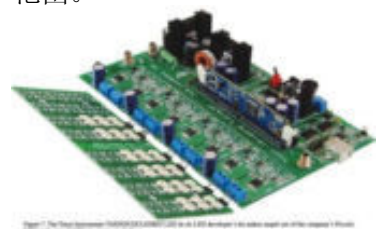


国防部签署协议：拟建阿-德电子系统制造公司

根据国防部公告，阿尔及利亚和德国于7月31日（周日）在阿尔及尔签订了一份股东协定，将共同成立一家电子系统专业制造公司。该协定属于

2010年6月由阿国防部以及工业、中小企业和促进投资部作为甲方，德意志联合体（由EADS公司/德国，卡尔蔡司光电公司和罗得与施瓦茨公司组

成）作为乙方订立的协约框架范围。



公告未提供任何有关这家合作公司股份分配的说明，只解释说双方的共同签字“符合 2009 年财政补充法”。该法规

定阿尔及利亚一方持有的资本至少为 51%。公司资本和投资计划也未公布。国防部任命的部长助理主持了签字仪式，有

财政部部长、国防部秘书长、德意志联邦共和国驻阿尔及利亚大使及 AN 高级官员出席。(TSA_31/07/2011)

卡塔尔代表团访问吉杰尔省 Bellara 区

一个卡塔尔代表团于 7 月 26 日访问了吉杰尔省，以寻求 El Milia 镇 Bellara 工业区钢铁冶金领域的投资机会。

由卡塔尔矿业公司(Qatar Mining) 执行经理 Mohamed Al Shahwani 先生率领的代表团与当地代表就水、电、气的供应以及铁路设施、公路连接线

等技术问题进行了讨论。代表团此前已就该问题对 El Milia 镇 Bellara 工业区进行了实地考察，并将随后前往 Djendjen 港口，了解其处理能力。

从省政府机关得知，卡塔尔方面已经接受了阿尔及利亚-卡塔尔联合体形式在钢铁冶金领域的合作原则。双方计划

创建一个股份公司(Spa)，其中阿方持股 51%，卡塔尔方面持有 49%的股份。该项目将提高直接还原能力以生产 240 万吨海绵铁，配备具有相应产能(240 万吨)的电动炼钢设备以及轧钢机(230 万吨)。(EL WATAN-27/07/2011)



东西高速公路：收费站施工招标启动

阿尔及利亚高速公路管理局 (AGA) 于 7 月 27 日为东西高速公路收费站的建造工程发出国内外招标通知。候选人应该在近三年中至少实现了 300 亿第纳尔的营业额，此外，还应至少完成了一百万立方米的土方工程，30 万平方米的道路

和 4 万平方米的管网工程。

根据官方数据，东西高速公路将在各个出入口处立交桥附近配备共 52 个收费站。其中，横贯首都的路段将不设收费站。在阿东西高速公路与西边摩洛哥高速路和东边突尼斯路段汇合的部分将配备收费

站。(TSA_27/07/2011)



九大城市的有轨电车：可行性研究启动

7月25日(周一),阿尔及尔地铁公司(EMA)启动了斯基克达(Skikda),比斯卡拉(Biskra),特贝萨(Tebessa),贝沙尔(Bechar),特莱姆森(Tlemcen),贝贾亚(Bejaïa),杰勒法(Djelfa),布利达(Blida)与阿尔及尔西部(Alger ouest)等九个城市的有轨电车的可行性研究招标。EMA明确道,招标只对有城市



与郊区交通系统设计经验的设计院开放。

候选人必须证明在最近十年至少完成过三项类似设计。

如果是联合体,牵头人必须证

明他最近十年内在城市与郊区交通领域完成过至少三项设计。

阿尔及尔东部、奥兰与康斯坦丁的有轨电车正在施工过程中。阿尔及尔地铁公司已启动穆斯塔加奈姆(Mostaganem),塞迪夫(Sétif)与西迪贝拉巴斯(Sidi Bel Abbes)等地有轨电车的建设工程。(TSA_25/07/2011)



水泥：上半年产量达 550 万吨

2011上半年,阿尔及利亚国营水泥产量达546.8万吨,而去年同期为545.9万吨(+0.16%)。

据阿尔及利亚水泥工业集团(Gica)外联负责人称,今年前5个月中,国营十二大水泥厂共生产水泥455.2万吨,而去年同期为442.3万吨(+3%)。

2010年,Gica旗下水泥

厂的产量达1121.9万吨,同比上年的1151.3万吨降低3%。

以每年1100万吨以上的产量,国营水泥厂的份额占全国总产量的65%,其余为私营企业产量。5年后,十二大国营水泥厂年产量可达2000万吨,因为政府制订了拨款1500亿第纳尔以上的发展计划。该

计划旨在为现有的五个水泥厂创建新生产线,以扩大其产量:主要涉及Béni Saf(艾因铁木森省),Zahana(马斯卡拉省),Meftah(布利达省),Ain Kebira(塞蒂夫省)以及Oued Sly(谢里夫省)等地的水泥公司,年总产量可增加850万吨。关于2010年5月提出的“进口150万吨水泥”的计划则“一

直没有实施”，因为“没有现实需求”。Gica 集团外联负责人向 APS 如是解释，并表示“一旦需要，即可实施”。实际上，2010 年 5 月的进口计划是继 2009 年 11 月份以来的第二次进口操作。Gica 旗下的 Sodmac（西部），Sodismac（阿尔及

尔），Ain El Kebira 与 Hamma Bouziane（东部，康斯坦丁省）四家水泥公司“时刻准备着在必要时尽快做出反应”。

该国营工业集团创建于 2009 年 11 月，用于代替阿尔及利亚水泥工业参股管理公司（SGP-GICA）在新民族工业战略

中的角色。目前，GICA 主要从事水泥及其它建材的生产，如骨料、鲜混凝土等。Gica 旗下十二大水泥厂分别分布在 Hadjar-Soud（安纳巴省），Ain Kebira（塞蒂夫省），Hamma Bouziane（康斯坦丁省），Tébessa，Ain Touta（巴特纳省），Sour El Ghozlane（布伊哈省），Meftah（布利达省），阿尔及尔（Rais Hamidou），Zahana（马斯卡拉省），Béni-Saf（艾因铁木森省），Saida 与 Oued Sly（谢里夫省）。（Le financier_21/07/2011）



韩国企业瞄准阿尔及利亚建筑市场

韩国驻阿尔及利亚大使崔成株（Choi Sung-Joo）7 月 28 日访问麦迪亚省时表示，韩国企业将在阿尔及利亚建筑领域做“进一步投资”。新城的建设吸引了韩国人，“目前阿尔及利亚的经济环境有利于加强和巩固两国之间的商业合作，尤其是在新城建设领域。”

大使提到了 Sidi Abdallah（阿尔及尔）和 Boughezoul（麦迪亚）新城项目。与这两个项目相关的重要合同已经在执行阶段。另外，Boughezoul 新城的准备和整治工程已经授标给一家韩国财团。对于 2580 亿美元的公共投资计划，韩国不能无动于衷。



“阿尔及利亚市场提供的机会促使我们加大投资力度”，大使这样评价。

在建筑领域，韩国企业还获得了提亚雷特省土豆秧苗生产项目以及斯基克达省和瓦尔格拉省养虾场试点项目的建设工程。

除了若干石化企业设施翻新和现代化工程合同，韩国还准备与阿尔及利亚在汽车制造领域发展伙伴关系，其中，现代汽车集团已经开始考虑从商

业经营型向制造型转变。“该项目还在酝酿阶段，可能会达成一种双方共赢的模式。”大使先生说。(EL WATAN-30/07/2011)



斋月第一天：穆斯达法·芭莎医院人满为患

同往年一样，今年斋月第一天（8月1日），医院挤满了大批患者。开放饮食后的几分钟，十多个阿尔及尔人涌向慕斯达法·芭莎医学院中心。“就诊的病人中大部分出现腹痛，呕吐和腹泻，是消化问题！”一个年轻的住院医生匆匆解释说，神情有点不快。23:30左右在服务大厅中遇见的另一位住院医生说，“我今天处理几十例病人了，病因与季节有一部分关系”。她离开就诊室询问接待员，得知还有十几个病人正排队等着她诊断！

病人们由亲属陪着，有的呆在走廊里，有的躺在担架上，有的仍留在接待大厅。“怎么会这样！白天在市场上排队，晚上在急诊室排队！”一个医生跟

同事抱怨着，难掩内心的不安。即便每年斋月都要面对如此景象，医务急诊部门工作人员还是措手不及。真是筋疲力尽啊！

“他们根本没有为斋月制定专门的应对计划。不可思议！医院非常清楚在斋月头几天会有患者扎堆的现象。封斋第一天至少需要5个隔离室和7名医生，但这方面没做任何提前准备”，一名医院人员抱怨到。

这时旁边有人开始争吵。一个年轻人来到接待处抗议：“我已等了两个小时了，刚才眼瞅着有人越过我们直接进入听诊室”，他叫到。服务部主任回复说，“那都是病情严重得不能再等的患者”。他语气很镇定，警务人员也介入平息事态。这个年轻人反驳到，“要不是警

察在你身边，你才不会这么说的呢，如果我们现在是在外边…”，服务部主任说“孩子，还是反省反省自己吧！”

气氛变得格外紧张。距离凌晨还有几分钟之时，接待处已登记了近200名患者。“您看到了我们是在什么条件下工作的了吧，刚才这一幕就是个例子。原则上，这些事都应该由接待处处理”，该主任说。“我不会跟这样的人吵架的，但怎么才能让他明白这儿人很多，要耐心等待呢。等凌晨三点我结束工作，离开医院的时候，肚子上很可能就挨他一刀的”，他说。随后有个年轻人替一个老妇人传话，抱怨空调太冷，这个服务人员不耐烦地说：“听着，我不会为某一个人关闭空

调，而让其他人忍受热浪。”急诊室的患者还在接踵而至，他意识到自己要一直工作到清晨

了。“这里要等到凌晨一两点钟才能安静下来，然后过一个小时，新的一天又开始了”，他不

无 担 忧 地 说 。

(TSA_03/08/2011)

卫生部部长 Ould Abbès 承认有两种药物缺货，但否认药品短缺

尽管患者，医生和药店经常抱怨没有药品，卫生部部长继续否认存在药物短缺的现象。8月1日（周一），Ould Abbas 部长在阿尔及尔重申，在国内市场上不存在药品短缺，但他承认有两种用于治疗癌症和艾滋病的药物确实缺货。

在某些医药厂家和与该事件有关的工会出席的阿尔及尔记者招待会上，M. Ould Abbas 申明，这是一场“污染市场的入侵者煽动的假匮乏”。他说确实存在“某些特殊药物”缺乏。这些药品属于艾滋病治疗药物，共 20 种。根据奥兰中心药店（PCH）的解释，该种药品短缺已经在奥兰备案，相关药品将在 8 月 15 日才重新上架。PCH 没有解释短缺的原因。据 PCH 称，癌症化疗中使用的 129 种



药品中的一种同样短缺。

引自药品经营者对 6 月及 7 月药品库存的一项说明指出，申报过的罕见药品“是有货的，但以不同名称命名”。该说明指出，“所有库存药品——包括可以由非专利药代替的缺少商标的药品——已经或将会被更新，目前正在清关或在药品检验实验室（LNCPP）接受分析”。

目前的药品库存涵盖紧急病症，季节病和斋月期间频发病或避孕药片。“这些药品已经大量进口，目前正在办理清关

手续”，Saidal 集团总经理 Boumediene Derkaoui 解释说，“胰岛素生命维持药物零售受到了一些‘干扰’，而康斯坦丁的工厂正在全力生产。”

该集团的生产和销售“与去年相比增长了 20%”。

M. Derkaoui 说，Saidal 公司预测到了所有可能的短缺，已经为胰岛素做了储备。

国家个体药剂师工会（SNPP）发言人为“政府没有应对药品短缺的任何计划”感到遗憾，并说“政府应采取紧急措施杜绝这种现象”。工会呼吁成立一个国家机构，专门负责监督进入到阿国市场的药品流通情况，以保证更好地掌握国内市场情况，避免任何药物的短缺。（TSA_01/08/2011）



银行业务电脑化：在阿使用跨行卡(CIB)在线购买机票将成为可能

跨行交易和银行业务电脑化系统公司总经理 Newel Benkritly 女士宣布，今年年底之前，使用跨行卡(CIB)在线



购买机票将成为可能。

“我们将尽力争取从9月份开始启动这个项目，以便在年底向持卡人开通这项服务”，总经理女士说，“我很惊讶，我们不能通过CIB卡使用第纳尔在线购买机票，却可以通过VISA卡用外币轻松实现。”

对于跨行交易和银行业务电脑化系统公司的这位新任总经理来说，电子商务，或者在

线支付，是该公司的“战马”，也是优先发展的项目之一。CIB跨行卡的持有者在不久的将来还能获得若干新服务，尤其是通过电子支付终端进行购买结算。

阿尔及利亚的银行业务电脑化系统内共有80万名CIB卡持有者以及3千名TPE卡持有者。(EL WATAN-27/07/2011)



今年夏末，Ardis 超市将开门营业

从事房地产、酒店以及服务业的 Dahli 集团于7月24日宣布，“今年夏末，我们的首个商业中心将在松树地区(Pins Maritimes)开门营业。该商业中心包含一个 Ardis 超市以及一个商场，目前正在做最后的设备安装，随后将按时开业”，Dahli 在公告中表

示。

根据同样的消息来源，今年夏末还将为另一个名为“O' pirate”的水上公园举行落成仪式。

此外，该集团还指出，Alger Medina 项目“进展顺利”。“办公楼和公寓楼工程在2010年下半年起加快了进度，

今年则更快，以便尽快完成主体工程并在今年夏季启动二期工程”。

Dahli 集团在2010年实现营业额30亿第纳尔，相比上年减少了0.1%。该集团表示，如果不是酒店业带动的生产活动存在延误，其财政业绩一定会更好。(TSA_24/07/2011)

📁 新闻短讯

7月20日

- 据海关消息，阿尔及利亚今年上半年贸易盈余高达 **133.4** 亿美元，而 **2010** 年同期仅为 **122.2** 亿美元。
- 阿尔及利亚与欧盟签订 **2012-2014** 战略合作框架计划。

7月23日

- 提亚雷特精炼厂项目冻结：**Sonatrach** 拟进口柴油 **6** 万吨。

7月24日

- 康斯坦丁：将建 **6000** 套农村住房。
- 阿尔及利亚食品进口量激增，其中谷物增量最大。
- 据阿尔及利亚电信公司（**Algérie Télécom**）公告解释，**7月24-28日**的网络连接故障起因于对连接西欧与东南亚的海底电缆 **SMW 4** 的维修（常规操作）。为了将其影响最小化，阿尔及利亚电信在考虑选择 **ALPAL 2** 系统。

7月26日

- 今年，距离斋月 **48** 小时之前，阿国民互助部将发放总价达 **38** 亿第纳尔（**2010**：**36** 亿第纳尔）的斋月慰问品到贫困家庭。
- **2011** 财政补充法在官方日报发布：为社会集资住房的转让制定新规。

7月27日

- 欧盟投入 **3000** 万欧元资助阿尔及利亚水净化项目。
- 在官方报纸上公布的 **2011** 年财政补充法明确规定了向投资商议标转让土地的程序。
- 今年上半年，阿尔及利亚小麦进口量增加 **128%**，其中向利比亚走私粗米粉也是一个原因；另，车辆进口增加 **33.66%**。
- **2010** 年，**Sonatrach** 实现盈利 **95.2** 亿美元，比 **2009** 年的 **38.3** 亿美元增加 **284%**。
- 阿尔及利亚外汇储备再创新高：达 **1736.3** 亿美元——国际金融机构统计。

7月28日

- **Benamor** 集团总裁：“我们的目标是五年后开始出口浓缩番茄酱。”

7月30日

- 阿尔及利亚青年就业促进局（**ANSEJ**）项目吸引众多青年：银行可在 **48** 小时内提供贷款。

8月2日

- 爱尔兰集团 **Petroceltic** 宣布, 位于 **Ain Tsila** 的 **AT-5** 井的出油量与预测结果存在差距。
- 总统布特弗利卡启动传统的“政府成员斋月述职汇报”会议。按照惯例, 财政部部长 **Karim Djoudi** 今年依然一马当先, 第一个进行述职。

8月3日

- 政府决定将近 **5700** 公顷的农业用地和森林转变为住房及配套设施建设用地。
- 因设备破旧, 阿尔及利亚共计 **14** 家纸质与纸板包装用品生产商中的 **6** 家依次倒闭, 另有 **3** 家也趋于停业。
- 今年 **6-7** 月间, **270** 吨来自欧洲的进口商品遭奥兰港拒绝, 原因主要集中在缺乏阿语标签和标签不合格两大问题上。

8月4日

- **Sonelgaz** 拟创建热回收锅炉工厂, 自行制造部分发电站构件。

8月6日

- 阿尔及利亚通过国际保险公司针对自然灾害的分保额达 **2.46** 亿美元。
- 汇丰银行阿尔及利亚分行 (**HSBC Algeria**) 从财政部获得为期一年的国债专家资质, 可以干预资本市场。
- 贝贾亚: 斋月加剧了袋装牛奶的匮乏。

8月7日

- 安纳巴: 新增 **19** 例伤寒症得到确认。

8月8日

- **APS** 消息: 2011 年上半年, 阿尔及利亚共实现投资 **288** 亿美元, 创造就业机会 **100** 万以上。
- 由西班牙公司 **Acciona Agua** 负责经营的 **Fouka** 海水淡化站耗电量大, 引人反思政府的选择。
- 非正规经营侵入汽车市场, 海关开始调查不法车辆进口。

8月9日

- 油价跌至 **79.30** 美元, 为 2010 年 9 月以来最低水平。

8月10日

- 东西高速路：公共工程部长 Amar Ghoul 表示，尽管存在土壤问题，今年年底前将实现全线交付。
- 大众阿尔及利亚独家代理 Sovac 在 7 月份共销售车辆 2060 辆。
- 尽管经济形势不佳，Djezzy 业绩坚稳。

8月11日

- 阿航（Air Algérie）宣布将根据不同航线通过机票优惠的形式向 23 000 名因罢工受损的乘客进行经济赔偿，比如，对于从国外飞往阿国的航班，票价可减 100 欧元。

8月13日

- 根据 2012 年财政法草案，阿尔及利亚经济增长率可达 4.7 % ，通货膨胀指数将稳定在 4 %。而据 2011 年财政补充法预测，今年，这两项指标分别为 3.9 % 和 4 %。

8月14日

- 阿尔及尔大清真寺：宗教部部长 Bouabdallah Ghlamallah 称，将于 8 月底前揭晓中标结果。
- 邮政部长：2012 年，阿尔及利亚将推广手机 3G 技术。
- 第二季度：Nedjma 业绩坚稳。
- Tizi Ouzou 一警察局旁发生自杀性爆炸，33 人受伤。

8月21日

- 因斋月期间恐怖活动猖獗，布迈代斯警察加强防范，准备迎接斋月之末。
- 提济乌祖警察提防新一轮的恐怖袭击。

8月22日

- 首都警力进入高级戒备状态。

8月25日

- 预计 9 月 7-8 日将召开阿尔及尔国际反恐大会。

